

THEOREMA



GALVAMET s.r.l.
Viale dell'Industria 10
35014 Fontaniva (PD) – Italy

T +39 049 5942144
F +39 049 5940061

info@galvamet.it
www.galvamet.it

cod. 3952217

ISTRUZIONI D'USO IT

MAINTENANCE INSTRUCTIONS GB

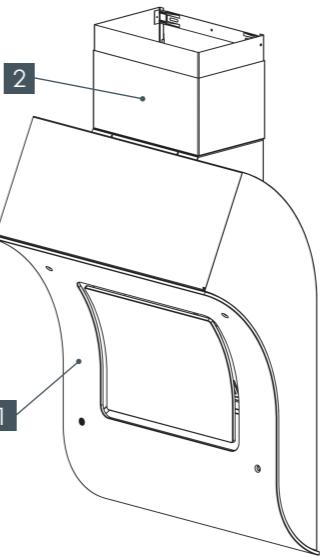
ANLEITUNGEN FÜR GEBRAUCH D

INSTRUCTIONS POUR L'USAGE F

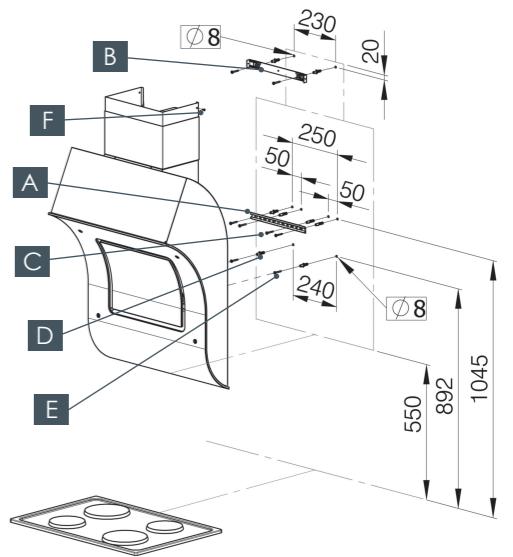
INSTRUCCIONES PARA USO E

INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO P

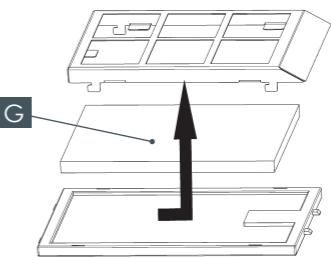
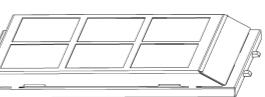
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ РУС



1



2



3



THEOREMA

230-240 Vac 50 Hz

CE

MOD. THEOREMA 230-240 Vac - 50 Hz

Cappa aspirante per cucina. L'apparecchio è costruito in conformità alle Norme Europee ed alle richieste delle Direttive: 2006/95 CEE (Sicurezza elettrica - Bassa tensione), 2004/108 CEE (Compatibilità elettromagnetica).

PRESENTAZIONE

L'apparecchiatura (**Fig. 1**) è così composta:

- 1) Corpo cappa.
- 2) Camino telescopico (opzionale)

INSTALLAZIONE

Leggere tutto il libretto istruzioni prima di installare e/o utilizzare la cappa.

L'apparecchiatura messa in opera dovrà distare dal piano di cottura non meno di 55 cm. Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto. Non deve essere sovrapposta a stufe con piastra radiante superiore.

Bisogna rispettare tutte le normative relative allo scarico dell'aria.

L'aria non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per scaricare i fumi di scarico prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili (non si applica alle cappe utilizzate in modalità filtrante).

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione in particolare quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

Si consiglia di spostare eventuali mobili sottostanti l'area di installazione per una migliore accessibilità.

Installazione della cappa a parete.

La cappa è dotata di tutti i fissaggi necessari alla sua installazione e idonei per la maggior parte delle superfici.

Verificare che la superficie di installazione sia adeguatamente robusta.

L'installazione deve essere eseguita da installatori competenti e qualificati e secondo le norme in vigore.

- 1) Tracciare e forare la parete come in **Fig. 2**
- 2) Fissare a parete i tasselli con la barra attaccapensili (**A**)
- 3) Fissare la staffa del camino telescopico (**B**) con tasselli e viti (**C**)
- 4) Inserire nei fori i tasselli (**D**)
 - 5) Agganciare la cappa ai tasselli di cui al punto 2), per questa operazione sono necessarie due persone
 - 6) Bloccare l'apparecchiatura con le viti (**E**); per raggiungere questi fissaggi aprire il pannello frontale.
 - 7) Applicare il tubo e/o il raccordo di scarico.
 - 8) Fissare il camino telescopico nelle apposite feritoie sulla parte superiore della cappa e fissarlo alla staffa con le viti (**F**)

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Questo apparecchio deve essere collegato ad un impianto dotato di messa a terra.

Sono possibili due tipi di collegamento alla rete:

- 1) Mediante l'uso di una spina normalizzata alla quale va collegato il cavo di alimentazione ed inserita in una presa dell'impianto che deve risultare accessibile (per scollegare in caso di manutenzione). Assicurarsi che la spina sia accessibile anche dopo l'installazione completa dell'apparecchio.
- 2) Mediante allacciamento fisso alla rete, interponendo un interruttore bipolare che assicuri la disconnessione della rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. Il collegamento di terra (cavetto giallo-verde) non va interrotto.
Per tensioni di linea e frequenza consultare la targa matricola posta all'interno dell'apparecchio.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona qualificata, in modo da prevenire ogni rischio.

UTILIZZO

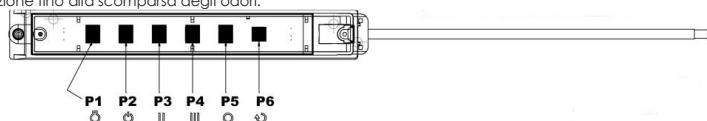
Questa cappa può essere utilizzata in modalità **aspirante** o **filtrante**.

Aspirante (evacuazione esterna). I fumi della cucina vengono espulsi all'esterno attraverso la tubazione collegata al raccordo di scarico. In nessun caso la tubazione deve essere collegata a condotti di scarico di combustione (stufe, caldaie, bruciatori, ecc.).

Filtrante (riciclo interno). I fumi passano attraverso i filtri di carbone attivo (**G** – **Fig.3**) per essere depurati e riciclati nell'ambiente cucina attraverso le feritoie per l'uscita dell'aria depurata. Questi fori devono essere liberi e comunicanti con l'ambiente cucina. I filtri di carbone attivo non vanno applicati alla cappa nella versione aspirante.

FUNZIONAMENTO

La cappa è provvista di un motore a più velocità. Si consiglia di usare la bassa velocità nelle condizioni ordinarie e le altre velocità nei casi di forte concentrazione di odori e vapori. Si consiglia inoltre di mettere in funzione la cappa quando si inizia a cucinare e di mantenerla in funzione fino alla scomparsa degli odori.

**Comandi:**

P1 per l'accensione e spegnimento on/off della lampada (anche a LED).

P2 per l'accensione, spegnimento e selezione in prima velocità dell'aspiratore

P3 per la selezione in seconda velocità dell'aspiratore

P4 per la selezione in terza velocità dell'aspiratore

P5 Velocità intensiva – VELOCITA MAX DELL'ASPIRATORE PER 5 MINUTI – can tasto lampeggiante e poi passaggio in 3 velocità

P6 per l'accensione e lo spegnimento del Ricambio d'aria -- aspiratore in funzione 5min ogni 25 minuti alla prima velocità per un massimo di 24 ore,durante la fase di corrispondente deve spegnersi, per riattivare la funzione premere nuovamente P6).

Un bip di segnalazione conferma la ricezione del comando ad ogni pressione di un tasto. Se P2 è spento la pressione sui tasti P3,P4,P5 non deve azionare il bip.

Attivazione Autospegnimento Ritardato Regolabile

Ciò lo cappa in funzione scegliere lo velocità desiderata, quindi tenere premuto fino al suo lampeggio il tasto dello velocità che corrisponde ai minuti di autospegnimento che si desidera impostare tenendo presente che:

- P2 uguale a 5 minuti
- P3 uguale a 10 minuti
- P4 uguale a 15 minuti

Durante il funzionamento con autospegnimento è possibile modificare la velocità impostata.

NEL CASO SI SCELGA LA VELOCITA' INTENSIVA DOPO 5 MIN SI PASSA AUTOMATICAMENTE ALLA 3' VELOCITA' E IL L'AUTOSPEGNIMENTO AWERRA' ALLA 3' VELOCITA'.

Se la scelta del tempo di spegnimento corrisponde alla velocità impostata il led della velocità lampeggia; se la scelta risulta diversa il led della velocità rimane fisso.

Aviso manutenzione filtri

Ogni 30 ore di funzionamento della cappa, allo spegnimento della medesima, tutti i led dei tasti (P1,P2,P3,P4,P5,P6) si accendono con luce fissa per 30 sec. Ad avvisare la necessaria pulizia del filtro antigrasso in alluminio. Per azzerare il timer è sufficiente tenere premuto fino al segnale acustico il tasto P2 con l'aspiratore spento, altrimenti il dispositivo darà nuovamente l'allarme al successivo spegnimento della cappa.

Ogni 60 ore di funzionamento della cappa, allo spegnimento della medesima, tutti i led dei tasti (P1,P2,P3,P4,P5,P6) si accendono con luce per lampeggiare per 30 sec. Ad avvisare la necessaria rigenerazione/lavaggio del filtro a carbone attivo e la pulizia del filtro antigrasso in alluminio. Per azzerare il timer è sufficiente tenere premuto fino al segnale acustico il tasto P2 con l'aspiratore spento, altrimenti il dispositivo darà nuovamente l'allarme al successivo spegnimento della cappa.

Ogni 480 ore di funzionamento della cappa, allo spegnimento della medesima, tutti i led dei tasti (P1,P2,P3,P4,P5,P6) si accendono a luce intermittente (due lampi ed una pausa) per 30 sec...a ricordare la sostituzione del filtro a carbone attivo e la pulizia del filtro antigrasso in alluminio. Per azzerare il timer è sufficiente tenere premuto fino al segnale acustico il tasto P2 con l'aspiratore spento, altrimenti il dispositivo darà nuovamente l'allarme al successivo spegnimento della cappa.

MANUTENZIONE

Prima di ogni operazione di manutenzione o pulizia, staccare l'alimentazione elettrica dalla cappa.

Una cura particolare va rivolta ai filtri antigrasso metallici, i quali hanno la funzione di trattenere le particelle grasse contenute nei vapori. I filtri antigrasso metallici devono essere lavati almeno ogni mese in acqua calda e detergente.

ATTENZIONE: Il grasso trattenuto dai filtri metallici è facilmente infiammabile. È pertanto necessario provvedere regolarmente alla pulizia dei filtri come da istruzioni.

I filtri di carbone attivo hanno la funzione di trattenere gli odori presenti nei fumi di cottura. L'aria viene immessa in ambiente depurata. I filtri a carbone sono posizionati dietro ai filtri antigrasso. Estrarre la cornice in metallo compreso il filtro a carbone attivo ed il filtro grasso. I filtri a carbone possono essere lavati in lavastoviglie ad una temperatura elevata. NON usare detergente per lavastoviglie. È consigliabile non mettere nient'altro in lavastoviglie, oltre ai filtri a carbone. In questo modo i filtri resteranno puliti.

Riattivare i filtri in forno per 10 minuti a 100 °C

Per sostituire i filtri a carbone, sollevare il vetro apribile e togliere i filtri metallici (Fig.3). Premere i pulsanti (H) in modo da sganciare ed estrarre le protezioni in lamiera (Fig.4-l). Ora è possibile raggiungere i filtri a carbone; ruotare gli stessi, come indicato in figura 4, fino a sganciamento dall'aspiratore e sostituirli con quelli nuovi. Riposizionare correttamente le protezioni in lamiera (l), e premere nuovamente i pulsanti (H) per fissarle. La cappa deve essere pulita frequentemente sia internamente che esternamente (almeno una volta al mese) Non lasciare accumulare sporcizia nelle superfici esterne ed interne della cappa.

Per la pulizia della scocca esterna della cappa non usare assolutamente prodotti acidi o basici o spugne abrasive.

Pulire la cappa con una spugna inumidita con acqua calda ed una modesta quantità di sapone neutro (es. sapone per stoviglie) al fine di eliminare le particelle di grasso eventualmente depositate sulla stessa.

Risciacquare con un panno umido asportando con cura tutto il sapone, seguendo la direzione di satinatura della superficie dell'acciaio.

Particolarmente importante risulta l'asciugatura soprattutto nelle zone dove l'acqua ha un'elevata durezza e lascia depositi di calcare.

AVVERTENZE

Questo libretto è parte integrante della cappa e di conseguenza deve essere conservato con cura e deve SEMPRE accompagnarlo, anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un'altra installazione.

Assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla targa matricola all'interno dell'apparecchio corrispondano a quelle disponibili nel luogo di installazione. Ogni eventuale modifica che si rendesse necessaria all'impianto elettrico per installare la cappa dovrà essere eseguita solo da persone competenti. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono provocare danni. Per eventuali interventi rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato ad eseguire la sostituzione delle parti di ricambio.

Controllare sempre che tutte le parti elettriche (luci, aspiratore), siano spente quando l'apparecchio non viene usato.

Durante i temporali posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "spento".

L'utilizzo della cappa non può essere diverso da quello di aspiratori di fumi di cottura su cucine domestiche. È esclusa qualsiasi responsabilità del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di manutenzione o da usi impropri.

Ricordiamo che l'utilizzo di prodotti che impiegano energia elettrica comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali di sicurezza:

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità psichiche o motorie, con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che ci sia una supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- È vietata qualsiasi operazione di pulizia, prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "spento". Esiste la possibilità di incendio qualora le operazioni di pulizia non vengano effettuate secondo quanto indicato nelle istruzioni.
- È vietato tirare, staccare, torcere i cavi elettrici fuoriuscenti dall'apparecchio anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.
- È vietato spruzzare o gettare acqua direttamente sull'apparecchio.
- È vietato introdurre oggetti appuntiti attraverso le griglie di aspirazione e mandare aria.
- È vietato togliere i filtri per accedere alle pareti interne dell'apparecchio, senza aver prima posizionato l'interruttore generale dell'impianto su "spento".
- È vietato cucinare alla fiamma sotto la cappa. Per friggere tenere sotto costante controllo l'operazione in quanto l'olio può incendiare.

MODEL THEOREMA 230-240 Vac - 50 Hz

Exhausting cooker hood. The equipment is constructed in accordance with European Standards and with the requirements included in the following Directives: 2006/95/EC (Low Voltage Directive), 2004/108 (Electromagnetic Compatibility).

PRESENTATION

The unit (**Picture 1**) is composed of the following elements:

- 1) hood module
- 2) telescopic chimney (optional)

INSTALLATION

Read the instruction manual before installing and/or using the hood.

The unit must be fitted at a distance of at least 55 cm. from the cooking hob. If the mounting instructions of the gas cooker indicate a wider distance, respect it. The unit must not be mounted above cookers fitted with top radiant plate. Respect all the air discharge regulations.

The air must not be discharged in a pipe used to discharge exhaust fumes produced by gas-fed equipments or fuel-fed equipments (this does not apply to filtering hoods).

The room must be adequately ventilated when the hoods is used together with other gas-fed or fuel-fed equipments. For an easy access, it is advisable to move possible furniture under the installation area.

Installation of the hood onto the wall.

The hood is equipped with all the necessary fastenings for its installation, which are suitable for most surfaces.

Verify that the installation surface is strong.

Installation must be carried out by qualified installers according to present regulations.

- 1) Draw and drill the wall as in **Picture 2**
- 2) Fix on the wall the screw anchors with its support (**A**).
- 3) Fix with screw anchors (**C**) the support of the telescopic chimney (**B**).
- 4) Put the screw anchors on the holes (**D**)
- 5) Fix the hood to the screw anchors see point 2), two people are needed for this operation.
- 6) Block the equipment with screws (**E**), to reach these fastenings open the frontal panel.
- 7) Apply the pipe and/or the drain connection.
- 8) Fix the telescopic chimney on the vents on the upper part of the hood and fix it to the support with screws (**F**).

ELECTRICAL CONNECTIONS

This equipment must be connected to a grounding plant.

Two types of electrical connection can be used:

- 1) Using a standard plug to be connected to the power cable and inserted in a mains socket which must be accessible (so that the plug can be disconnected when servicing is carried out). Make sure that the plug is accessible also after the complete installation of the equipment.
- 2) By means of a **f1** mains connection, **f1** a bipolar switch, which ensures the disconnection, with an opening distance of the contacts allowing a complete disconnection on the conditions of the overvoltage **III** category, according to installation regulations. The ground connection (yellow-green wire) must not be interrupted.

Refer to the plate inside the hood for the mains voltage and frequency ratings.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

EMPLOYMENT

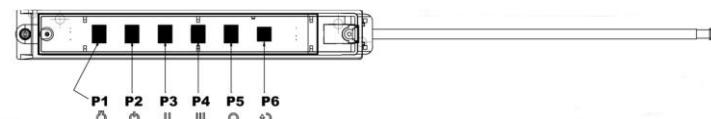
This cooker hood can be employed as exhausting or filtering.

Exhausting (external evacuation). Kitchen smokes are driven outside through a flue joined to the exhaust pipe flue connector. This pipe must not under any circumstances be connected to cooker, boiler or burner exhaust pipes, etc.

Filtering (inside recycling). Smokes pass through the activated charcoal filter (**Picture 3 - G**) to be cleaned and recycled in the kitchen environment by means of holes from which the purified air will come out. These holes have to be free and communicating with the kitchen environment. In this case you should not install the exhaust pipe without curve.

OPERATION

The hood is supplied with a multispeed motor. The hood should be run at low speed under normal conditions and at higher speeds only when there is a heavy build-up of fumes or odours. Ideally, the hood should be switched on as soon as cooking is started and then kept on until all odours have been eliminated.

**Controls:**

- P1 to switch the lamp on/off (LED too)
- P2 to switch the extractor on/off or select first speed
- P3 to select the second speed of the extractor
- P4 to select the fourth speed of the extractor

P5 Max speed – EXTRACTOR MAX SPEED FOR 5 MINUTES -- with flashing button and then switching to third speed

P6 to switch Air exchange on/off – Extractor running 5 minutes every 25 minutes in first speed for 24 hours maximum; during operation the button flashes, otherwise the light is on continuously. It is possible to deactivate the function at any time by selecting P2 (P6 must be deactivated and the corresponding symbol switched off; to reactivate the function, press P6 again).

A bleep every time a button is pressed confirms the message has been received. If P2 is switched off, pressing P3, P4, P5 must not activate any bleeping.

Adjustable and delayed self switching off

With the hood ON, select the desired speed, then keep the button of the speed corresponding to the desired minutes of self-power off pressed until it flashes, taking the following into account:

P2 equals 5 minutes

P3 equals 10 minutes

P4 equals 15 minutes

With the operation with self-power off it is possible to modify the set speed.

IF MAXIMUM POWER IS SELECTED AFTER 5 MINUTES THE SPEED SWITCHES AUTOMATICALLY TO 3RD AND SELF-POWER OFF WILL TAKE PLACE IN 3RD SPEED.

If the selection of the switch-off time matches the set speed, the speed LED flashes; if the selection is different, the speed LED remains fixed.

Filters maintenance reminder

Every 30 hours' operation, when the hood is switched off, all the LEDs (P1, P2, P3, P4, P5, P6) switch on continuously for 30 seconds, to warn that it is necessary to clean the aluminium anti-grease filter. To clear the timer, keep P2 pressed with the extractor off until it beeps, otherwise the warning will be repeated next time the hood is switched off.

Every 60 hours' operation, when the hood is switched off, all the LEDs (P1, P2, P3, P4, P5, P6) flash for 30 seconds, to warn that it is necessary to regenerate/wash the active charcoal filter and clean the aluminium anti-grease filter. To clear the timer, keep P2 pressed with the extractor off until it beeps, otherwise the warning will be repeated next time the hood is switched off.

Every 480 hours' operation, when the hood is switched off, all the LEDs (P1, P2, P3, P4, P5, P6) flash intermittently for 30 seconds (two flashes and one pause), to warn that it is necessary to replace the active charcoal filter and clean the aluminium anti-grease filter. To clear the timer, keep P2 pressed with the extractor off until it beeps, otherwise the warning will be repeated next time the hood is switched off.

MAINTENANCE

Always disconnect the hood from the mains before carrying out any maintenance or cleaning operation.

Particular attention should be paid to the metallic anti-grease filters that are designed to trap particles of fat contained in the fumes. The metallic anti-grease filters must be washed at least once a month with detergent in hot water (or in the dish-washer).

ATTENTION: the grease collected in the filters can easily catch fire and it is therefore extremely important to clean the metallic filters on a regular basis as per instructions.

The activated charcoal filters are designed to collect unpleasant odours in the cooking fumes. The air is then released purified in the environment. The charcoal filters are positioned behind the anti-grease filters. Extract the metal frame including the active charcoal filters and the grease filters.

Charcoal filters can be washed in the dishwasher at a high temperature. DO NOT use dishwasher detergent. It is recommended not to put anything else in the dishwasher along with the charcoal filters. In this way the filters will stay clean.

Reactivate the filters in the oven for 10 minutes at 100°C.

To substitute the metallic filters, lift the glass door and remove the metallic filters (Fig. 3). Press the buttons (H) to remove the plates (Fig. 4-I). Now you can reach the charcoal filters, turn them, as indicated in Fig. 4, until the extractor is released and substitute them with the new ones. Replace the plates (I), press again the buttons (H) to fix them.

The cooker hood must be cleaned frequently both internally and externally (at least once a month).

Do not let dirt gather on the inner and outer surfaces of the hood.

To clean the exterior of the hood do not use either acidic or basic products, or abrasive sponges.

Clean the hood with a sponge dampen in warm water and a little quantity of neutral detergent (for example dishwasher detergent), in order to remove possible particles of grease.

Rinse with a damp cloth, removing all the detergent carefully, following the satin finish direction on the steel surface. Drying is very important, especially in areas where water is particularly hard and leaves limestone.

WARNINGS

The present instruction manual is an integral part of the appliance itself, therefore it must be carefully kept and ALWAYS accompany it, even in case of its assignment to another owner or user or in case the cooker hood is moved to another installation plant.

Any eventual adjustment to the electrical system, which may be necessary to install the cooker hood, must be carried out only by competent people. Any repair carried out by no competent people may cause damages. For any repair or needed technical action make reference to a Technical Assistance Center, which is authorized to carry out the replacement of the spare parts.

Always make sure that all the electrical parts (lights, exhaustion unit) are disconnected when the appliance is not in use.

By storms take off the main switch of the house electrical system.

The use of the cooker hood must not be other than the use of exhausting units for cooking damps on domestic kitchens. The manufacturer does not accept any liability for damages caused by people, animals or things, by installation and maintenance mistakes or by any illegitimate use.

Make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) ratings indicated on the plate inside the cooker hood correspond to the ones available in the installation place.

We remind that the use of products functioning with electrical energy implies the observance of some essential security rules, as follows:

- This equipment is not intended for people (children included) with reduced mental or motor capacities, with lack of experience or knowledge, unless they are supervised or unless a person responsible for their security, gives them instructions regarding the use of the equipment. Children must be supervised in order to be sure that they do not play with the equipment.
- Any cleaning action is forbidden if the appliance hasn't been disconnected from the main power supply and if the main switch of the house electrical system is not off. If cleaning is not carried out according to these instructions, a fire may break out.
- Do not pull, take off or twist the cable coming out from the appliance, even though this has been disconnected from the main power supply.
- Do not sprinkle or throw any water directly on the appliance.
- Do not stick any sharp tool inside the exhausting holes and into the air discharge.
- Do not take out the filters in order to reach the internal sides of the appliance in case the main switch of the house electrical system is not off.
- Do not singe or flambe directly underneath the cooker hood. Take particular care when frying to ensure that the oil does not catch fire.

MOD. THEOREMA 230-240 Vac - 50 Hz

Abzugshaube für Küchendünste. Das Gerät entspricht den Europäischen Normen und den Anforderungen der Richtlinien: 2006/95 EWG (elektrische Sicherheit-Niederspannung), 2004/108EWG (elektromagnetische Kompatibilität).

VORSTELLUNG

Das Gerät (**Abb. 1**) setzt sich zusammen aus:

- 1) Abzugshaubenstruktur
- 2) Teleskopamin (optional)

INSTALLATION

Vor Installation und/oder Gebrauch der Abzugshaube sämtliche Gebrauchsanleitungen lesen.

Das installierte Gerät muss von der Kochstelle mindestens 55 cm entfernt sein. Sollte laut Anweisungen des Gashersteller ein größerer Abstand notwendig sein, muss dieser berücksichtigt werden. Es darf nicht über Herdplatten die Wärme ausstrahlen installiert werden.

Sämtliche Normativen über Abluftteinrichtungen müssen befolgt werden.

Die Dünste dürfen nicht in Abluftkamine anderer Geräte, die Gase oder andere Stoffe verbrennen, geleitet werden (gilt nicht bei Abzugshauben mit Umluftbetrieb).

Wenn im Raum die Abzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten, die Gas oder Holz verbrennen, benutzt wird, muss für eine genügende Luftzufuhr gesorgt werden.

Eventuell, am Installationsort vorhandene Möbel verschieben, um die Installationsarbeiten zu erleichtern.

Wandbefestigung der Abzugshaube

Das zur Installation benötigte Befestigungsmaterial liegt bei und ist für die meisten Oberflächen geeignet. Sich jedenfalls vergewissern, dass die Wand zur Anbringung stark genug ist.

Die Installation darf nur von erfahrenem, qualifiziertem Personal durchgeführt werden, gemäß den jeweils geltenden Bestimmungen

- 1) Die Wand markieren und Löcher bohren, gemäß **Abb. 2**
- 2) Dübel samt Einhängebügel (**A**) an der Wand befestigen
- 3) Bügel des Teleskopamins (**B**) mit den Dübeln und Schrauben (**C**) fixieren
- 4) Dübel (**D**) in die Löcher einschieben
- 5) Die Abzugshaube an den Dübeln (siehe Punkt 2) hängen, dafür sind 2 Personen notwendig
- 6) Das Gerät mit den Schrauben (**E**) fixieren, dazu das Frontpaneel öffnen.
- 7) Das Rohr und/oder den Abluftanschluss anbringen.
- 8) Den Teleskopamin oberhalb der Abzugshaube an den dafür vorgesehenen Schlitten einsetzen und mit den Schrauben am Bügel fixieren (**F**)

ELEKTROANSCHLUSS

Die Elektroanlage muss zum Anschluss dieses Gerätes geerdet sein.

Es sind zwei Netzzschlüsse möglich:

- 1) entweder mit genormten Stecker, der mit dem Strom-Zuleitungskabel verbunden wird und in eine Steckdose der Elektroanlage gesteckt wird, die in nächster Nähe sein muss (zum Ausstecken bei Wartungseingriffen). Auch nach kompletter Installation des Gerätes, sollte der Steckerleichtzugänglich sein;
- 2) oder durch direkten Netzzanschluss, wobei ein bipolarer Schalter, zur Stromunterbrechung, vorgesehen werden muss. Die Kontakteöffnung desselben muss eine komplette Disaktivierung unter Überlastungsbedingungen der Kategorie III garantieren können, gemäß der Installationsregelungen. Die Erdungsverbindung (gelb-grünes Kabel) darf nicht unterbrochen werden.
Die Werte für Spannung und Frequenz sind aus dem Typenschild, innen am Gerät, zu entnehmen.
Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen technischen Service oder sogar eine qualifizierte Person, um jedes Risiko zu vermeiden ersetzt werden.

GEBRAUCH

Diese Abzugshaube kann entweder mit Umluftbetrieb oder mit Abluftbetrieb gebraucht werden.

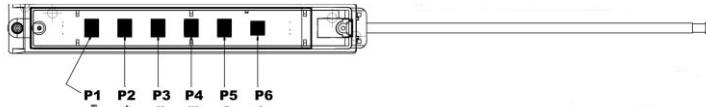
Abluftbetrieb (Ablaugung ins Freie). Die Küchendünste werden durch ein Rohr, das am Abluftanschluss angeschlossen wird, ins Freie geleitet. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr an Abluftkamine anderer Einrichtungen (Herde, Heizkessel, Brenner usw..) angeschlossen werden.

Umluftbetrieb (Luftrückführung). Die Küchendünste durchströmen die Aktivkohlefilter (**G – Abb.3**), werden somit gereinigt und gelangen dann wieder, durch Luftschlitz am Kamin, in den Küchenraum. Die Luftschlitz müssen sauber gehalten werden, um das Zurückströmen in den Küchenraum zu garantieren.

Die Aktivkohlefilter werden bei Abluftbetrieb nicht eingesetzt.

FUNKTIONSWEISE

Die Abzugshaube ist mit Mehrstufenmotor ausgestattet. Bei Normalverhältnissen ist es ratsam die unterste Leistungsstufe einzustellen, nur bei starkem Geruch und vermehrtem Dunst die höheren Stufen einzustellen. Außerdem wird empfohlen bereits bei Kochbeginn die Abzugshaube einzuschalten und diese erst auszuschalten,



Tasten:

- P1 zum Einschalten und Ausschalten (On/Off) der Leuchte (auch mit LED).
- P2 zum Einschalten, Ausschalten und Auswählen der ersten Geschwindigkeitsstufe der Abzugshaube
- P3 zum Auswählen der zweiten Geschwindigkeitsstufe der Abzugshaube
- P4 zum Auswählen der dritten Geschwindigkeitsstufe der Abzugshaube

P5 Intensiv-Stufe – MAX. GESCHWINDIGKEIT DER ABZUGSHAUBE FÜR 5 MINUTEN bei blinkender Taste und dann Wechsel auf die dritte Geschwindigkeitsstufe

P6 zum Ein- und Ausschalten des Luftwechsels – Die Abzugshaube bleibt maximal 24 Stunden zyklisch 5 Minuten alle 25 Minuten auf der ersten Geschwindigkeitsstufe. Während der Absaugphase blinkt die Taste, während ansonsten die Leuchte durchgehend eingeschaltet bleibt. Die Funktion kann jederzeit deaktiviert werden, indem P2 gewählt wird (die Taste P6 muss deaktiviert und das entsprechende Symbol ausgeschaltet werden. Um die Funktion wieder zu aktivieren, erneut P6 betätigen).

Ein Pfeifton bestätigt den Empfang des Befehls bei jedem Tastendruck. Ist P2 ausgeschaltet, darf beim Betätigen der Tasten P3, P4 oder P5 kein Pfeifton ertönen.

Aktivierung Nachlauf-Automatik

Während die Abzugshaube in Betrieb ist, die gewünschte Geschwindigkeit auswählen und dann die Taste der gewünschten Nachlaufzeit so lange gedrückt halten, bis sie aufleuchtet. Dabei gilt:

P2 entspricht 5 Minuten

P3 entspricht 10 Minuten

P4 entspricht 15 Minuten

Während des Betriebs mit Selbstausschaltung kann die eingegebene Geschwindigkeit geändert werden. SOLLTE DIE INTENSIV-STUFE GEWÄHLT WERDEN, WECHSELT DIESE NACH 5 MINUTEN AUTOMATISCH AUF DIE DRITTE GESCHWINDIGKEITSSTUFE UND DIE SELBSTAUSSCHALTUNG ERFOLGT AUF DER DRITTEN GESCHWINDIGKEITSSTUFE. Entspricht die gewählte Ausschaltgeschwindigkeit der eingegebenen Geschwindigkeit, blinkt die Led der Geschwindigkeit. Wurde eine andere Wahl getroffen, bleibt die Led ausgeschaltet.

Hinweise zur Filterwartung

Alle 30 Betriebsstunden der Abzugshaube leuchten bei ihrem Ausschalten alle Leds der Tasten (P1, P2, P3, P4 P5, P6) 30 s lang durchgehend auf, um darauf hinzuweisen, dass der Aluminium-Fettfilter gereinigt werden muss. Um den Timer auf null zu stellen, bei ausgeschalteter Abzugshaube die Taste P2 betätigen, bis das Signal ertönt, da sonst beim nächsten Ausschalten der Abzugshaube erneut der Alarm ausgelöst wird.

Alle 60 Betriebsstunden der Abzugshaube leuchten bei ihrem Ausschalten alle Leds der Tasten (P1, P2, P3, P4, P5, P6) 30 s lang durchgehend auf, um darauf hinzuweisen, dass der Aktivkohlefilter regeneriert/gewaschen und der Aluminium-Fettfilter gereinigt werden muss. Um den Timer auf null zu stellen, bei ausgeschalteter Abzugshaube die Taste P2 betätigen, bis das Signal ertönt, da sonst beim nächsten Ausschalten der Abzugshaube erneut der Alarm ausgelöst wird.

Alle 480 Betriebsstunden schalten sich beim Ausschalten der Abzugshaube alle Leds der Tasten (P1, P2, P3, P4, P5, P6) intermittierend 30 s lang ein (zwei Blinkzeichen und eine Pause), um an das Ersetzen des Aktivkohlefilters und die Reinigung des Aluminium-Fettfilters zu erinnern. Um den Timer auf null zu stellen, bei ausgeschalteter Abzugshaube die Taste P2 betätigen, bis das Signal ertönt, da sonst beim nächsten Ausschalten der Abzugshaube erneut der Alarm ausgelöst wird.

WARTUNG

Vorreinigungs- und Wartungseingriffen die Stromzufuhr unterbrechen.

Die Metall-Fettfilter bedürfen einer besonderen Pflege weil sie ja zur Aufgabe haben die im Kochdunst enthaltenen Fettteilchen aufzuhalten. Die Metall-Fettfilter müssen monatlich in warmem Wasser, unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels, ausgewaschen werden. ACHTUNG: das in den Metall-Filtern sich angesammelte Fett ist entzündbar. Die Filter sollten deshalb regelmäßig wie oben beschrieben gereinigt werden. Aktivkohlefilter fungieren als Geruchsfilter und befreien somit die Küchendüste von den übeln Geruchstoffen. Die Luft wird also gereinigt wieder in die Küche zurückgeführt. Die Aktivkohlefilter befinden sich hinter dem Fettfilter. Den Metallrahmen einschließlich Aktivkohlefilter und Fettfilter herausnehmen. Die Kohlefilter können bei hohen Temperaturen im Geschirrspüler gereinigt werden. KEIN Geschirrspülmittel verwenden! Es ist ratsam, den Aktivkohlefilter allein, ohne weitere Gegenstände, im Geschirrspüler zu waschen. Dadurch bleiben die Filter sauber. Die Filter im Ofen 10 Minuten lang bei 100°C regenerieren. Die Filter können beim Hersteller nachgefragt werden. Zum Auswechseln der Kohlefilter zunächst das aufklappbare Glasfenster öffnen und die Metallflü Herauszunehmen (Abb. 3). Die Druckknöpfe (H) drücken, um die Schutzblechteile herauszulösen und zu entnehmen (Abb. 4). Nun ist es möglich, an die Kohlefilter heranzukommen; diese wie in Abb. 4 angegeben bei Loslösung von der Absaugvorrichtung drehen und mit neuen auswechseln. Die Schutzblechteile (I) dann wieder richtig positionieren und durch Betätigung der Druckknöpfe (H) befestigen. Die Abzugshaube muss regelmäßig außen und innen gereinigt werden (mindestens 1 Mal im Monat) Ansammeln von Schmutz, außen oder innen, an der Abzugshaube, sollte vermieden werden.

Zur Pflege des äußeren Gehäuses müssen alkaline oder säurehaltige Produkte oder Scheuerschwämme vermieden werden.

Die Abzugshaube mit warmem Wasser, unter spärlichem Zusatz von Neutralseife (z.B. Geschirrspülmittel) und mit weichem Schwamm reinigen, um eventuelle Fettablagerungen zu beseitigen.

Mit einem feuchten Lappen sorgfältig, der Satinierung der Stahloberfläche folgend, nachwischen, um sämtliche Reinigungsmittelreste zu entfernen. Gut trocknen, besonders wenn zum Reinigen sehr hartes Wasser benutzt wird, das Kalkspuren hinterlassen könnte.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Büchlein ist integrierender Bestandteil der Abzugshaube, es muss darum sorgfältig aufbewahrt werden und sie IMMER begleiten, auch wenn sie den Besitzer oder Benutzer wechselt oder wo anders installiert wird. Die auf dem Typenschild, innen am Gerät, eingetragenen Werte für Spannung (V) und Frequenz (Hz) müssen mit den am Installationsort zur Verfügung stehenden Werten übereinstimmen. Sollten zur Installation der Abzugshaube Eingriffe an der Elektroanlage notwendig sein, müssen diese durch kompetentes Personal erledigt werden. Reparaturen durch nicht kompetentes Personal, könnten Schäden verursachen. Wenden Sie sich an vertragliche Kundendienststellen, wenn Teile ersetzt werden müssen. Wenn das Gerät nicht gebraucht wird, alle elektrischen Komponenten ausschalten (Lampen, Absaugung). Bei Gewittern den Haupschalter auf „spento“ (Aus) stellen. Dieses Gerät ist ausschliesslich für den Einsatz in privaten Haushalten entwickelt und nicht für gewerbliche Küchen einsetzbar. Für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, durch Fehler bei Installation oder Wartung oder durch unzweckmäßigen Gebrauch, kann der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden.

Wir erinnern Sie daran, dass beim Gebrauch von elektrischen Geräten besondere Vorsicht geboten ist:

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, die beschränkt geistig und körperlich fähig sind, weder Kenntnisse noch Erfahrungen besitzen, es sei denn sie werden durch Personen, die für Ihre Sicherheit zuständig sind beaufsichtigt und zweckmäßig angewiesen. Besonders sollten die Kinder beaufsichtigt werden, um zu vermeiden, dass sie das Gerät zum Spielen benutzen.
- Bevor man mit den Reinigungsarbeiten beginnt, muss das Gerät ausgeschaltet werden, indem man den Hauptschalter auf „spento“ (Aus) stellt. Es besteht Brandgefahr, sollten die Pflegeanweisungen nicht genauestens befolgt werden.
- Es ist verboten die Kabel am Gerät zu ziehen oder zu verbiegen, auch wenn diese ausgesteckt sind.
- Es ist verboten das Gerät mit Wasser zu besprühen oder zu beschütten.
- Es dürfen keine spitzen Gegenstände in die Absauggitter oder Luftauslässe eingeführt werden.
- Bevor die Filter entfernt werden, um die Innenwände des Gerätes zu erreichen, muss der Hauptschalter auf „spento“ (Aus) gestellt werden.
- Es ist verboten unter der Abzugshaube offene Flammen zu benutzen. Beim Backen in heißem Öl ständig dabei sein, weil Öl sich entzünden könnte.

MOD. THEOREMA 230-240 Vac - 50 Hz

Hotte aspirante pour cuisine. L'appareil est construit conformément aux Normes Européennes et aux exigences des Directives: 2006/95 CEE (Sécurité électrique - Basse tension), 2004/108 CEE (Compatibilité électromagnétique).

PRESENTATION

L'équipement (**Fig. 1**) est constitué de:

- 1) Corps hotte.
- 2) Cheminée télescopique (optional)

INSTALLATION

Lire tout le livret d'instructions avant d'installer et/ou d'utiliser la hotte.

L'équipement mis en place devra se trouver à au moins 55 cm du plan de cuisson. Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une distance majeure, il faudra en tenir compte. Cet équipement ne peut pas être installé au-dessus de poèles avec plaque supérieure radiante.

Il faut respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air.

L'air ne doit pas être évacuée à travers une conduite utilisée pour évacuer les fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles (ceci n'est pas valable pour les hottes utilisées en modalité filtrante).

Le local doit disposer d'une ventilation suffisante, quand on utilise la hotte simultanément avec d'autres appareils qui utilisent du gaz ou d'autres combustibles.

On conseille de déplacer les meubles qui éventuellement se trouvent en dessous de la zone d'installation pour faciliter l'accès.

Installation de la hotte au mur.

La hotte est dotée de tous les dispositifs de fixation nécessaires pour son installation et appropriés à la plupart des surfaces.

Vérifier si la surface d'installation est assez solide.

L'installation doit être effectuée par du personnel compétent et qualifié conformément aux normes en vigueur.

- 1) Tracer les points et percer la paroi comme indiqué sur la **Fig. 2**
- 2) Fixer au mur les boulons avec la barre de fixation au mur (**A**)
- 3) Fixer l'étrier de la cheminée télescopique (**B**) avec les boulons et les vis (**C**)
- 4) Insérer les chevilles dans les trous (**D**)
- 5) Accrocher la hotte comme indiqué au point 2), pour effectuer cette opération, il faut deux personnes
- 6) Bloquer l'appareil avec les vis (**E**); pour rejoindre ces dispositifs de fixation, ouvrir le panneau frontal.
- 7) Appliquer le tuyau et/ou le raccord d'évacuation.
- 8) Fixer la cheminée télescopique dans les fissures spécifiques sur la partie supérieure de la hotte et la fixer à l'étrier avec les vis (**F**)

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Cet appareil doit être branché à une installation dotée de mise à la terre.

Deux types de branchement au réseau sont possibles:

- 1) A travers l'usage d'une fiche normalisée à laquelle on branche le câble d'alimentation et qu'on insère dans une prise de l'installation qui doit être accessible (pour pouvoir la débrancher en cas d'entretien). Vérifier que la prise soit encore accessible après l'installation complète de l'appareil.
- 2) A travers un branchement fixe au réseau, en interposant un interrupteur bipolaire qui garantisse le débranchement du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts qui permettent le débranchement complet dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux normes d'installation. Le branchement de terre (fil jaune-vert) ne doit pas être interrompu.

Pour les tensions de ligne et fréquence, consulter la plaquette matricule placée à l'intérieur de l'appareil.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service technique ou même une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

USAGE

Cette hotte peut être utilisée en modalité **aspirante** ou **filtrante**.

Aspirante (évacuation à l'extérieur). Les fumées de la cuisine sont expulsées à l'extérieur à travers une conduite raccordée à un raccord d'évacuation.

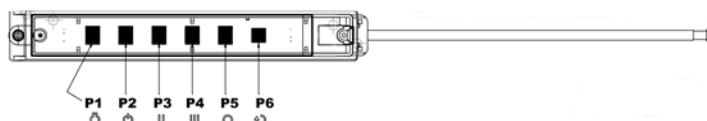
En aucun cas la conduite ne doit être reliée à des conduites d'évacuation de combustion (poêles, chaudières, brûleurs, etc.).

Filtrante (recyclage interne). Les fumées passent à travers des filtres au charbon actif (**G** - **Fig.3**) pour être purifiées et recyclées dans le local cuisine à travers les grilles pour la sortie de l'air purifié. Ces grilles doivent être libres et en communication avec la cuisine.

Les filtres au charbon actif ne doivent pas être appliqués à la hotte en version aspirante.

FONCTIONNEMENT

La hotte est munie d'un moteur à plusieurs vitesses. On conseille d'utiliser la vitesse la plus lente dans des conditions normales et les autres vitesses dans les cas de forte concentration d'odeurs et de vapeurs. On conseille en outre de mettre en fonction la hotte quand on commence à cuire et de la maintenir en fonction jusqu'à la disparition complète des odeurs.



Commandes :

P1 pour allumer et éteindre ON/OFF la lampe (à LED également).

P2 pour allumer, éteindre ou sélectionner la première vitesse de l'aspirateur

P3 pour sélectionner la deuxième vitesse de l'aspirateur

P4 pour sélectionner la troisième vitesse de l'aspirateur

P5 vitesse intensive – VITESSE MAXI DE L'ASPIRATEUR PENDANT 5 MINUTES – avec touche clignotante et ensuite passage à la troisième vitesse

P6 pour allumer et éteindre le Renouvellement d'air – aspirateur en marche pendant 5 minutes toutes les 25 minutes à la première vitesse pendant un maximum de 24 heures, durant la phase d'aspiration la touche clignote, sinon la lumière reste fixe. Il est possible à tout moment de désactiver la fonction, en sélectionnant P2 (la commande P6 doit se désactiver et le symbole correspondant doit s'éteindre, pour activer à nouveau la fonction, appuyer à nouveau sur P6). Un beep sonore confirme la réception de la commande à chaque pression d'une touche. Si P2 est éteinte, la pression des touches P3, P4 et P5 ne doit pas actionner le beep sonore.

Mise en route, Arrêt automatique différenciable

Lorsque la hotte fonctionne, choisir la vitesse souhaitée, puis maintenir enfoncee jusqu'à son clignotement la touche de la vitesse qui correspond aux minutes d'arrêt automatique que l'on souhaite régler en sachant que :

P2 équivaut à 5 minutes

P3 équivaut à 10 minutes

P4 équivaut à 15 minutes

Pendant le fonctionnement avec arrêt automatique, il est possible de modifier la vitesse réglée. SI ON CHOISIT LA VITESSE INTENSIVE APRÈS 5 MINUTES ON PASSE AUTOMATIQUEMENT À LA 3e VITESSE ET L'ARRÊT AUTOMATIQUE AURA LIEU À LA 3e VITESSE. Si le choix du temps d'arrêt correspond à la vitesse réglée, la led de la vitesse clignote ; si le choix est différent, la led de la vitesse reste fixe.

Avertissement pour l'entretien des filtres

Toutes les 30 heures de fonctionnement de la hotte, à son arrêt, toutes les led des touches (P1, P2, P3, P4, P5 et P6) s'allument fixement pendant 30 secondes pour signaler qu'il est nécessaire de nettoyer le filtre antigraisse en aluminium. Pour mettre le timer à zéro, il suffit de maintenir enfoncee la touche P2 jusqu'au signal sonore lorsque l'aspirateur est éteint ; dans le cas contraire, le dispositif donnera à nouveau l'alarme au prochain arrêt de la hotte. Toutes les 60 heures de fonctionnement de la hotte, à son arrêt, toutes les led des touches (P1, P2, P3, P4, P5 et P6) se mettent à clignoter pendant 30 secondes pour signaler qu'il est nécessaire d'effectuer la régénération/lavage du filtre au charbon actif et le nettoyage du filtre antigraisse en aluminium. Pour mettre le timer à zéro, il suffit de maintenir enfoncee la touche P2 jusqu'au signal sonore lorsque l'aspirateur est éteint ; dans le cas contraire, le dispositif donnera à nouveau l'alarme au prochain arrêt de la hotte. Toutes les 480 heures de fonctionnement de la hotte, à son arrêt, toutes les led des touches (P1, P2, P3, P4, P5 et P6) s'allument d'une façon intermittente (deux clignotements et une pause) pendant 30 secondes pour rappeler qu'il est nécessaire de remplacer le filtre au charbon actif et de nettoyer le filtre antigraisse en aluminium.

ENTRETIEN

Avant chaque opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'alimentation électrique de la hotte.

Les filtres métalliques antigraisse nécessitent de soins particuliers, ils servent en effet à capturer la graisse contenue dans les vapeurs. Les filtres métalliques antigraisse doivent être lavés au moins une fois par mois à l'eau chaude et avec un détergent.

ATTENTION: La graisse capturée par les filtres métalliques antigraisse est facilement inflammable. Il est donc nécessaire de nettoyer régulièrement les filtres comme indiqué dans les instructions. Les filtres au charbon actif ont la fonction de capturer les odeurs présentes dans les fumées de cuisson. L'air est réintroduit dans l'environnement après dépuration. Les filtres à charbon sont situés derrière les filtres à graisse. Enlever le cadre métallique, ainsi que le filtre à charbons actifs et le filtre à graisse. Les filtres à charbon peuvent être lavés dans le lave-vaisselle à haute température. NE PAS utiliser de détergent pour lave-vaisselle. Il est conseillé de ne rien mettre d'autre dans le lave-vaisselle à part les filtres à charbon. De cette façon, les filtres resteront propres. Réactiver les filtres en les mettant au four pendant 10 minutes à 100 °C. Demander les filtres au Service Après-vente ou à la Maison constructrice. Pour remplacer les fi à charbon, soulever la vitre ouvrante et enlever les fi métalliques (Fig. 3). Appuyer sur les boutons (H) de façon à décracher et extraire les protections en tôle (Fig. 4)), ce qui permet d'atteindre les filtres à charbon : tourner ces derniers comme indiqué sur la figure 4, jusqu'à ce qu'ils se décrachent de l'aspirateur et les remplacer par des neufs. Remettre correctement les protections en tôle (I) et appuyer de nouveau sur les boutons (H) pour les filtres. La hotte doit être nettoyée fréquemment à l'intérieur ainsi qu'à l'extérieur (au moins une fois par mois). Ne pas laisser s'accumuler la saleté sur les surfaces extérieures et intérieures de la hotte. Pour le nettoyage de l'extérieur de la hotte n'utiliser ni des produits acides ou basiques, ni des éponges abrasives. Nettoyer la hotte avec une éponge humide, de l'eau chaude et une petite quantité de savon neutre (ex. savon pour vaisselle) afin d'éliminer les particules de graisse qui pourraient s'être déposées sur la hotte. Rincer avec une chiffon humide en ayant soin d'enlever tous les résidus de savon et en suivant la direction du satinage des surfaces en acier. Le séchage des zones où l'eau à un degré de dureté élevé et laisse des dépôts de calcaire est particulièrement important.

AVERTISSEMENTS

Ce livret est partie intégrante de la hotte et par conséquent il doit être conservé avec soin, il doit TOUJOURS la suivre, même en cas de transfert à un autre propriétaire ou à un autre usager ou en cas de transfert sur une autre installation. Vérifiez la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la plaque d'identification qui se trouve à l'intérieur de l'appareil correspondent à celles disponibles sur le lieu d'installation. Toute éventuelle modification de l'installation électrique qui serait nécessaire pour installer la hotte devra être effectuée uniquement par du personnel compétent. Les réparations effectuées par des personnes non compétentes pourraient provoquer des dommages. Pour toute intervention, s'adresser à un Centre d'Assistance Technique autorisé pour effectuer la substitution des pièces de rechange. Contrôlez toujours que toutes les parties électriques (lumières, aspirateur) soient éteintes quand on n'utilise pas l'appareil. En cas d'orage, placer l'interrupteur général de l'installation sur la position "éteint". L'usage de la hotte peut être uniquement celui d'un aspirateur de vapeurs de cuisson au-dessus d'une cuisinière à usage ménager. En cas de doute, contacter le producteur. Le Constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux biens dus à des erreurs d'installation, d'entretien ou causés par un usage imprudent.

Nous vous rappelons que l'utilisation de produits alimentés électriquement entraîne le respect de quelques règles fondamentales de sécurité comme:

- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités psychiques ou physiques réduites, avec un manque d'expérience ou de connaissance, excepté en présence d'une personne responsable qui puisse les surveiller et leur fournir les instructions nécessaires sur l'usage de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Il est interdit d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien si on n'a pas au préalable débranché l'appareil du réseau d'alimentation électrique en plaçant l'interrupteur général de l'installation sur la position "éteint". Si les opérations de nettoyage ne sont pas effectuées comme indiqué dans les instructions, on court le risque de déclencher un incendie.
- Il est interdit de tirer, tordre ou abîmer les câbles électriques qui sortent de l'appareil même si celui-ci est débranché du réseau d'alimentation électrique.
- Il est interdit de pulvériser ou de jeter de l'eau directement sur l'appareil.
- Il est interdit d'introduire des objets pointus à travers les grilles d'aspiration et les prises d'air.
- Il est interdit d'enlever les filtres pour accéder aux parois internes de l'appareil, sans avoir d'abord positionné l'interrupteur général de l'installation sur "éteint".
- Il est interdit de faire flamber des aliments sous la hotte. Quand on fait frire des aliments, tenir constamment l'opération sous surveillance, car l'huile pourrait s'incendier.

MOD. THEOREMA 230-240 Vac - 50 Hz

Campana extractora para cocina. El aparato ha sido construido de conformidad con las Normas Europeas y según las Directivas: 2006/95 CEE (Seguridad eléctrica- Baja tensión), 2004/108 CEE (Compatibilidad electromagnética).

PRESENTACIÓN

El aparato (**Fig. 1**) está compuesto por los siguientes elementos:

- 1) Cuerpo campana.
- 2) Chimenea telescópica (opcional)

INSTALACIÓN

Antes de instalar o de usar la campana, leer atentamente todas las instrucciones. El aparato puesto en obra debe quedar a una distancia de 55 cm, por lo menos de la placa de cocción. Si las instrucciones de instalación del dispositivo de cocción a gas indican una distancia mayor, es necesario tenerla en cuenta. No debe ser colocada sobre estufas con placa radiante superior.

Es necesario respetar todas las normativas relativas a la evacuación de aire. El aire no debe ser evacuado en un conducto que se utiliza para la evacuación de humos producidos por aparatos a combustión de gas o de otros combustibles (no se aplica a las campanas utilizadas en modalidad filtrante).

El local debe disponer de una ventilación suficiente, sobre todo cuando la campana se utiliza contemporáneamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

Es aconsejable correr los muebles de abajo donde será instalada para mejorar el acceso.

Instalación de la campana en el muro

La campana está provista de todos los soportes de fijación necesarios para ser instalada, los mismos se adaptan a la mayoría de las superficies.

Verificar que la superficie de instalación sea adecuada y resistente.

La instalación debe de ser realizada por personal experto y calificado siguiendo las normas vigentes.

- 1) Marcar y perforar el muro como se indica en **Fig. 2**
- 2) Fijar en el muro con los tarugos la barra para colgar los pénsiles (**A**)
- 3) Fijar el soporte de la chimenea telescópica (**B**) con tarugos y tornillos (**C**)
- 4) Introducir los tarugos en los orificios (**D**)
- 5) Enganchar la campana en los tarugos (del punto 2), para realizar esta operación son necesarias dos personas
- 6) Bloquear el aparato con los tornillos (**E**): para acceder a estos abrir el panel frontal.
- 7) Aplicar el tubo y el rascador de evacuación.
- 8) Fijar la chimenea telescópica en las correspondientes ranuras en la parte superior de la campana y fijarla al soporte con los tornillos (**F**)

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Este aparato debe ser conectado a una red provista de puesta a tierra.

Están disponibles dos tipos de conexiones a la red:

- 1) Mediante una clavija a norma a la cual se conecta un cable de alimentación y se introduce en una toma de la unidad de fácil acceso (para ser desconectada durante el mantenimiento). Asegurarse que la clavija sea accesible aún después de la instalación completa del aparato.
- 2) Mediante conexión fija a la red, interponiendo un interruptor bipolar, que asegure la desconexión de la red, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en condiciones de sobretensión en la categoría III, conforme a las reglas de instalación. La conexión a tierra (cable amarillo verde) no se interrumpe. Con respecto a la tensión y a la frecuencia de la línea, consultar la placa identificativa que está colocada en el aparato. Si se daña el cable de alimentación, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico o incluso una persona cualificada con el fin de prevenir cualquier riesgo.

UTILIZACIÓN

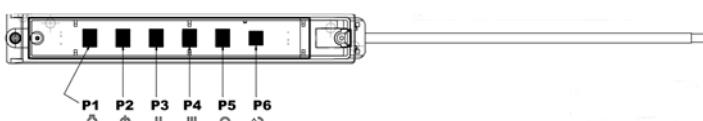
Este aparato puede ser utilizado en modo aspirante o filtrante.

Aspirante (evacuación externa). Los vapores de la cocina se expulsan hacia el exterior por medio de un conducto de evacuación. No conecte nunca el conducto de evacuación a conductos de combustión (estufas, calderas, quemadores,etc).

Filtrante (recirculación interna). Los humos pasan, a través del filtro de carbón activo (**G – Fig.3**) y los devuelven al ambiente de la cocina depurados y reciclados a través de las ranuras; estos foros deben estar libre y deben comunicar con el ambiente de la cocina. Los filtros de carbón activo no se aplican en las campanas con versión aspirante.

FUNCIONAMIENTO

La campana está provista de un motor con varias velocidades. Se aconseja de usar la velocidad baja en condiciones ordinarias y las otras velocidades en los casos de fuerte concentración de olores y vapores. Se aconseja, de poner en funcionamiento la campana cuando se inicia a cocinar y mantenerla encendida hasta que desaparezcan los olores.

**Mandos:**

P1 para el apagado de la lámpara (incluso LED) encendido y

P2 para el encendido, apagado y selección en primera velocidad del aspirador

P3 para la selección en segunda velocidad del aspirador

P4 para la selección en tercera velocidad del aspirador

P5 velocidad intensiva - - VELOCIDAD MÁXIMA DEL ASPIRADOR DURANTE 5 MINUTOS - con tecla intermitentes y luego pasa a la 3^a velocidad P6 para el encendido y apagado del cambio de aire - aspirador en función durante 5 minutos cada 25 minutos a la primera velocidad durante un máximo de 24 horas, durante la fase de aspiración la tecla parpadea, de lo contrario, la luz permanece fija. En todo momento se puede desactivar la función, seleccionando P2 (el mando P6 debe desactivarse y el símbolo correspondiente se debe apagar, para reactivar la función presionar de nuevo P6).

Un bip de indicación confirma la recepción del mando cada vez que se presiona una tecla. Si está apagada, la presión de las teclas P3, P no debe accionar el bip.

Activación Autoapagado Retardado Regulable

Con la campana funcionando, seleccionar la velocidad deseada, mantener presionada hasta que parpadea la tecla de la velocidad que corresponde a los minutos de apagado automático que se desea ajustar, teniendo en cuenta que:

P2 igual a 5 minutos

P3 igual a 10 minutos

P4 igual a 15 minutos Durante el funcionamiento con apagado automático es posible modificar la velocidad ajustada.

SI SE SELECCIONA LA VELOCIDAD INTENSIVA, DESPUÉS DE 5 MINUTOS SE PASA AUTOMÁTICAMENTE A LA 3^a VELOCIDAD Y EL APAGADO AUTOMÁTICO SE PRODUCE A LA 3^a VELOCIDAD. Si la elección del tiempo de apagado corresponde a la velocidad ajustada, el led de velocidad parpadea; si la selección es diferente, el led de velocidad permanece fijo.

Temporizador filtros:

Cada 30 horas de funcionamiento de la campana, cuando se apaga, todos los LEDs de las teclas (P1 ,P2,P3,P4,P5,P6) se encenderán con luz fija durante 30 segundos para notificar que es necesario limpiar los filtros antigrasa de aluminio. Para restablecer el temporizador pulse y mantenga pulsada la tecla P2 hasta que se escucha una señal acústica, con el aspirador apagado, de lo contrario el dispositivo activará la alarma de nuevo cuando se vuelve a apagar la campana. Cada 60 horas de funcionamiento de la campana, cuando se apaga, todos los LEDs de las teclas (P1 ,P2,P3,P4,P5,P6) se encenderán con luz intermitente durante 30 segundos para notificar que es necesario regenerar/lavar el filtro de carbón activo y limpiar el filtro antigrasa de aluminio. Para restablecer el temporizador pulse y mantenga pulsada la tecla P2 hasta que se escucha una señal acústica, con el aspirador apagado, de lo contrario el dispositivo activará la alarma de nuevo cuando se vuelve a apagar la campana. Cada 480 horas de funcionamiento de la campana, cuando se apaga la campana, todos los LEDs de las teclas (P1 ,P2,P3,P4,P5,P6) se encenderán con luz intermitente (dos parpadeos y una pausa) durante 30 segundos para notificar que es necesario sustituir el filtro de carbón activo y limpiar el filtro antigrasa de aluminio. Para restablecer el temporizador pulse y mantenga pulsada la tecla P2 hasta que se escucha una señal acústica, con el aspirador apagado, de lo contrario el dispositivo activará la alarma de nuevo cuando se vuelve a apagar la campana..

MANTENIMIENTO

Antes de realizar el mantenimiento o la limpieza, desconectar la campana de la alimentación eléctrica.

Los filtros metálicos antigrasa necesitan un cuidado particular, efectivamente los mismos cumplen la función de retener las partículas de grasa que contiene el vapor. Lavar los Filtros metálicos antigrasa por lo menos una vez al mes con agua caliente y detergente. ATENCIÓN: la grasa que retienen los filtros metálicos antigrasa es fácilmente inflamable. Es por esto que es necesario limpiar regularmente los filtros como se indica en las instrucciones. Los filtros de carbón activo cumplen la función de retener los olores de los vapores y humos producidos por la cocción. El aceite se introduce nuevamente en el ambiente depurado. Los filtros de carbón están situados detrás de los filtros antigrasa. Saque el marco de metal, incluyendo el filtro de carbón activo y el filtro antigrasa. Los filtros de carbón se pueden lavar en el lavavajillas a alta temperatura. NO utilice detergente para lavavajillas. Se aconseja no colocar otros objetos en el lavavajillas junto con los filtros de carbón. De este modo los filos quedaran limpios. Vuelva a activar los filtros en el horno durante 10 minutos a 100°C. Para sustituir los filtros de carbón, hay que levantar el vidrio y quitar los filos de carbón, hay que girarlos como indicado en la Fig. 4, hasta que se desenganchen del aspirador y sustituirlos con los nuevos. Volver a meter de manera correcta las chapas de protección (I) y presionar de nuevo los botones (H) para fi

Limpiar la campana frecuentemente sea internamente que externamente (por lo menos una vez al mes) No dejar que se acumule suciedad en las superficies externas e internas de la campana. Para limpiar el basíforo externo de la campana, no usar nunca productos ácidos o esponjas abrasivas.

Limpiar la campana con una esponja humedecida con agua caliente y poco jabón neutro (ej. jabón para lavajillas) para eliminar las partículas de grasa.

Enjuagar todo el jabón con una paño húmedo, siguiendo la dirección del satinado de la superficie de acero.

Es importante secar muy bien sobre todo en las zonas donde el agua es demasiado dura y deja depósitos de calcáreo.

ADVERTENCIAS

Este libreta es parte integrante de la campana y por consiguiente debe ser conservado con cuidado y debe acompañarla SIEMPRE , también en el caso donde se cambie de propietario o usuario, o en el caso de transferirlo a otra instalación. Asegurarse que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) indicadas en la placa identificativa que está colocada en el aparato correspondan con las disponibles en el lugar donde se instalará la unidad. Si son necesarias modificaciones en la instalación eléctrica para instalar la campana, las mismas han de ser realizadas por personal calificado. Las reparaciones realizadas por personal no calificado pueden ocasionar daños . Diríjase a un centro de Asistencia Técnica autorizada para efectuar la sustitución de las piezas de racambol. Controlar siempre que todas las partes eléctricas (luces, aspiradores) estén apagados cuando no use el aparato. Durante las tormentas posicionar el interruptor general de la unidad en la posición "apagado". Usar la campana solamente para la aspiración de humos y vapores provocados por la cocción de alimentos en cocinas domésticas. El fabricante no se hace responsable de los daños causados a personas, animales o cosas, provocados por error en la instalación, en el mantenimiento o por uso inapropiado.

Recordamos que cuando se utilizan aparatos que emplean energía eléctrica, es necesario observar algunas normas fundamentales de seguridad:

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluso niños) con reducida capacidad físicas y motorias, con falta de experiencia y conocimiento, a menos que esté supervisada o instruida por una persona responsable para utilizar el aparato en completa seguridad. Los niños han de ser controlados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- Prohibido realizar cualquier operación de limpieza, antes de haber desconectado el aparato de la red de alimentación eléctrica, y antes de haber posicionado el interruptor general en la posición "apagado". Existe la posibilidad de incendio en el caso de que las operaciones de limpieza no sean realizadas siguiendo las instrucciones indicadas.
- Prohibido tirar, desconectar, forzar, los cables eléctricos que sobresalen del aparato, aún si los mismos están desconectados de la red de alimentación eléctrica.
- Prohibido rociar o vertir agua directamente sobre el aparato.
- Prohibido introducir objetos con puntas en las rejillas de aspiración y en las de entrada del aire.
- Prohibido sacar los filtros para acceder a las partes internas del aparato, sin antes haber posicionado el interruptor general del aparato en la posición "apagado".
- Prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. Cuando fríe tenga siempre bajo control la operación, visto que el aceite puede ocasionar incendio.

MOD. THEOREMA 230-240 Vac - 50 Hz

Exaustor aspirante para cozinha. O aparelho foi construído em conformidade com as Normas Europeias e no cumprimento das Directivas: 2006/95 CEE (Segurança eléctrica - Baixa tensão), 2004/108 CEE (Compatibilidade electromagnética).

APRESENTAÇÃO

O aparelho (**Fig. 1**) é composto do seguinte:

- 1) Corpo do exaustor.
- 2) Tubo telescópico (opcional)

INSTALAÇÃO

Ler todo o livro de instruções antes de instalar e/ou utilizar o exaustor.

O aparelho colocado em funcionamento deve estar a uma distância de pelo menos 55 cm da superfície de cozedura. Se as instruções de instalação do aparelho de confecção a gás especificarem distâncias superiores, estas devem ser tidas em conta. Não deve ser colocado sobre salamandras com placa de aquecimento superior.

É necessário respeitar todas as normas relativas ao escoamento de ar.

O ar não deve ser escroado através de condutas utilizadas para escoar fumos produzidos por aparelhos de combustão a gás ou outros combustíveis (não aplicável a exaustores utilizados no modo de filtragem).

O local deve dispor de ventilação suficiente, particularmente quando o exaustor é utilizado simultaneamente com outros aparelhos que utilizem gás ou outros combustíveis.

Aconselha-se a remoção de eventuais móveis existente sobre a área de instalação para um acesso mais fácil.

Instalação do exaustor na parede.

O exaustor dispõe de todas as fixações necessárias para a sua instalação e adequadas para a maior parte das superfícies.

Verificar se a superfície de instalação tem a robustez adequada.

A instalação deve ser efectuada por profissionais competentes e qualificados, de acordo com as normas em vigor.

- 1) Marcar e furar a parede do modo representando na **Fig. 2**
- 2) Fixar as anilhas à parede com a barra de fixação do suporte (**A**)
- 3) Fixar a presilha do tubo telescópico (**B**) com anilhas e parafusos (**C**)
- 4) Introduzir as anilhas nos orifícios (**D**)
- 5) Encaixar o exaustor nas anilhas, sendo que no ponto 2) serão necessárias duas pessoas.
- 6) Bloquear os aparelhos com os parafusos (**E**). Para fixar bem, abrir o painel frontal.
- 7) Colocar o tubo e/ou a junta de escoamento.
- 8) Fixar o tubo telescópico nas aberturas adequadas na parte superior do exaustor e fixá-lo às presilhas com os parafusos (**F**)

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Este aparelho deve ser ligado a uma instalação que disponha de ligação de terra.

Estão disponíveis dois tipos de ligação à rede:

- 1) Através da utilização de uma ficha normalizada à qual é ligado o cabo de alimentação e introduzida numa tomada da instalação que deve ser acessível (para desligar em caso de manutenção). Assegure-se de que a ficha esteja acessível mesmo depois da instalação completa do aparelho.
- 2) Através da ligação fixa à rede, interpondo um interruptor bipolar que garanta que possa ser desligado da rede, com uma distância de abertura dos contactos que permita que seja totalmente desligado de acordo com as condições da categoria de sobrecarga III, em conformidade com as regras de instalação. A ligação de terra (cabo pequeno amarelo-verde) não é cortada. Para conhecer a tensão da linha e frequência, consultar a placa indicativa presente no interior do aparelho. Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço técnico ou até mesmo uma pessoa qualificada, a fim de evitar qualquer risco.

UTILIZAÇÃO

Este exaustor pode ser usado no modo de **aspiração** ou **filtragem**.

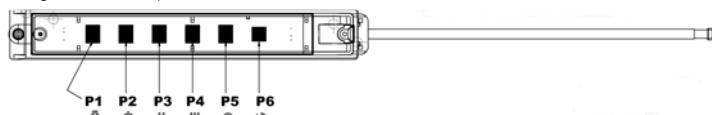
Aspiração (evacuação externa). Os fumos da cozinha são expulsos para o exterior através da tubagem ligada à junta de escoamento. Em caso algum poderá a tubagem estar ligada a condutas de escoamento de combustão (salamandras, caldeiras, lareiras, etc.).

Filtragem (reciclagem interna). Os fumos passam através dos filtros de carvão activado (**G** - Fig.3) para serem depurados e reciclados no ambiente da cozinha através das aberturas de saída de ar depurado. Estas devem estar livres e em comunicação com o ambiente da cozinha.

Os filtros de carvão activado não são aplicados ao exaustor na versão aspirante.

FUNCIONAMENTO

O exaustor dispõe de um motor com várias velocidades. Aconselha-se a utilização da velocidade baixa em condições normais e das outras velocidades em casos de forte concentração de odores e vapor. Além disso, aconselha-se a ligação do exaustor quando se inicia a preparação de alimentos e que se mantenha ligado até ao desaparecimento dos odores.



Comandos:

- P1 para o acendimento e desligamento on/off da lâmpada (também a LED).
 P2 para o acendimento, desligamento e seleção da primeira velocidade do aspirador
 P3 para a seleção da segunda velocidade do aspirador
 P4 para a seleção da terceira velocidade do aspirador

P5 Velocidade intensiva -- VELOCIDADE MÁX. DO ASPIRADOR POR 5 MINUTOS -- com a tecla a piscar e, em seguida, passagem a 3 velocidade

P6 para o acendimento e desligamento da troca de ar -- aspirador em funcionamento por 5min em cada 25 minutos à primeira velocidade por um máximo de 24 horas, durante a fase de aspiração a tecla piscar, caso contrário, a luz permanece fixa. Em qualquer momento é possível desativar a função, selecionando P2 [o comando P6 deve desativar-se e o símbolo correspondente deve apagar-se, para reativar a função pressionar novamente P6].

Um bip de sinalização confirma a receção do comando a cada pressão de uma tecla. Se P2 é desligado a pressão nas teclas P3, P4, P5 não deve acionar o bip.

Activação de Desligamento Automática Retardada Regulável

Com a capa em função escolher a velocidade desejada, em seguida, mantenha pressionada a tecla da velocidade até ao seu lampejo que corresponde aos minutos de autodesligamento que deseja configurar tendo presente que:

P2 igual a 5 minutos

P3 igual a 10 minutos

P4 igual a 15 minutos

Durante o funcionamento com autodesligamento é possível modificar a velocidade definida.

NO CASO SE ESCOLHA A VELOCIDADE INTENSIVA DEPOIS DE 5 MIN PASSA-SE AUTOMATICAMENTE PARA A 3º VELOCIDADE E O AUTODESLIGAMENTO ACONTECERÁ A 3º VELOCIDADE.

Se a escolha do tempo de desligamento corresponde à velocidade programada, o led da velocidade piscar; se a escolha é diferente, o led da velocidade permanece fixo.

Aviso de manutenção de filtros

A cada 30 horas de funcionamento da capa, ao desligamento da mesma, todos os indicadores led das teclas (P1, P2, P3, P4, P5, P6) acendem-se com luz fixa por 30 seg. para avisar a necessária limpeza do filtro anti-gorduras em alumínio. Para reiniciar o temporizador é suficiente manter pressionada a tecla P2 até ao sinal acústico com o aspirador desligado, caso contrário, o dispositivo dará novamente o alarme no próximo desligamento da capa.

A cada 60 horas de funcionamento da capa, no desligamento da mesma, todos os indicadores led das teclas (P1, P2, P3, P4, P5, P6) acendem-se com luz intermitente por 30 seg. para avisar a necessária regeneração/avagão do filtro de carvão ativo e a limpeza do filtro anti-gordura em alumínio. Para reiniciar o temporizador é suficiente manter pressionada a tecla P2 até ao sinal acústico com o aspirador desligado, caso contrário, o dispositivo dará novamente o alarme no próximo desligamento da capa.

Cada 480 horas de funcionamento, no desligamento da capa, todos os indicadores led das teclas (P1, P2, P3, P4, P5, P6) acendem-se a com a luz intermitente (dois lamejhos e uma pausa) por 30 seg. para recordar a substituição do filtro de carvão ativo e a limpeza do filtro anti-gordura em alumínio. Para reiniciar o temporizador é suficiente manter pressionada a tecla P2 até ao sinal acústico com o aspirador desligado, caso contrário, o dispositivo dará novamente o alarme no próximo desligamento da capa.

MANUTENÇÃO

Antes de cada operação de manutenção ou limpeza, retirar a alimentação eléctrica do exaustor.

Deve ter-se especial cuidado com os filtros metálicos anti-gordura, uma vez que têm a função de reter partículas de gordura existentes nos vapores. Os filtros metálicos anti-gordura devem ser lavados pelo menos uma vez por mês com água quente e detergente.

ATENÇÃO: a gordura retida pelos filtros metálicos é facilmente inflamável. Por isso, é necessário proceder regularmente à limpeza dos filtros de acordo com as instruções. Os filtros de carvão activado têm a função de reter os odores presentes nos fumos da confeção. O ar é reintroduzido no ambiente já depurado. Os filtros de carvão estão situados por trás dos filtros anti-gordura. Puxar o aro metálico, incluindo o filtro de carvão activado e o filtro anti-gordura. Os filtros de carvão podem ser lavados na máquina de lavar louça a uma temperatura elevada. NÃO usar detergente para máquina de lavar louça. É aconselhável não colocar nada na máquina de lavar louça, além dos filtros de carvão. Deste modo, os filtros permanecerão limpos. Reactivar os filtros no forno durante 10 minutos a 100 °C. Para substituir os filtros de carvão, deve-se levantar o vidro de abrir e retirar os filtros metálicos (Fig.3). Premir os botões (H) de maneira a desencaixar e extrair as protecções de chapa (Fig.4-I). Agora é possível ter acesso aos filtros de carvão; rode-os, tal como indicado na figura 4, até ao desencaixe da aspiradora e substitui-los pelos novos. Reposição correctamente as protecções de chapa (I), e prema novamente os botões (H) para fixá-los. O exaustor deve ser limpo frequentemente, tanto no interior como no exterior (pelo menos uma vez por mês). Não deixar acumular sujidade nas superfícies exteriores e interiores do exaustor. Para a limpeza da caixa exterior do exaustor, nunca utilizar qualquer produto ácido ou básico ou esponjas abrasivas. Limpar o exaustor com uma esponja humedecida com água e uma pequena quantidade de sabão neutro (ex.: detergente de louça) de forma a eliminar as partículas de gordura eventualmente depositadas neste. Enxaguar com um anel húmido refirando todo o sabão cuidadosamente, seguindo a direcção do acetinado da superfície de aço. É particularmente importante que nas zonas onde a água tem uma dureza elevada e cria depósitos a secagem seja efectuada devidamente.

ADVERTÊNCIAS

Este livrinho é parte integrante do exaustor e deve, por isso, ser conservado com cuidado e acompanhar SEMPRE o aparelho, mesmo em caso de cedência a um outro proprietário ou utilizador ou de transferência para outras instalações. Garantir que a tensão (V) e a frequência (Hz) indicadas na placa identificadora presente no interior do aparelho correspondem às disponíveis no local de instalação. Todas as eventuais modificações na instalação eléctrica que possam ser necessárias para instalar o exaustor devem ser executadas unicamente por pessoas competentes. As reparações efectuadas por pessoas não competentes podem provocar danos. Para eventuais intervenções ou para efectuar a substituição das peças de sobresselentes, contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado. Verificar sempre se todas as peças eléctricas (luzes, aspirador) estão desligadas quando o aparelho não é utilizado.

Durante temporais, colocar o interruptor geral do equipamento na posição "desligado". A utilização do exaustor não pode ser diferente da do aspirador de fumos de cozedura em cozinhas domésticas. O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados a pessoas, animais ou coisas provocados por erros de instalação, manutenção ou utilização imprópria.

Lembramos que a utilização de produtos que utilizam energia eléctrica obriga ao cumprimento de algumas regras fundamentais de segurança:

- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas [incluindo crianças] com capacidades físicas ou motoras reduzidas, com falta de experiência ou de conhecimentos, excepto se alguém responsável pela sua segurança fornecer instruções e supervisão sobre a utilização do aparelho. As crianças devem estar sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- É proibida qualquer operação de limpeza sem que o aparelho tenha sido desligado da rede de alimentação eléctrica, posicionando o interruptor geral do equipamento para "desligado". Existe a possibilidade de incêndio quando as operações de limpeza não forem efectuadas conforme as instruções.
- É proibido puxar, arrancar ou forçar os cabos eléctricos que saem do aparelho, mesmo se este estiver desligado da rede de alimentação eléctrica.
- É proibido borifar ou ditar água directamente sobre o aparelho.
- É proibido introduzir objectos afiados nas grelhas de aspiração e saída de ar.
- É proibido retirar os filtros para aceder às paredes inferiores do aparelho sem antes ter colocado o interruptor geral do equipamento na posição "desligado".
- É proibido cozinhar com chama sob o exaustor. Ao fritar, controlar permanentemente a operação, porque o óleo pode incendiar.

МОД. THEOREMA 230-240 В пер.т. - 50 Гц

Кухонный вытяжной зонт. Прибор изготовлен в соответствии с европейскими стандартами и реквизитами Директивы: 2006/95 ЕЭС (Безопасность электрооборудования - Низкое напряжение), 2004/108 ЕЭС (Электромагнитная совместимость).

ПРЕЗЕНТАЦИЯ

Прибор (Рис. 1) состоит из следующих элементов:

1) Корпус вытяжного зонта.

2) Выдвижной дымоход (Факультативные)

УСТАНОВКА

Прежде чем приступить к установке и эксплуатации кухонного вытяжного зонта, внимательно изучить инструкции.

Прибор необходимо устанавливать на расстоянии не менее 55 см от плиты. Если в инструкции указано большее расстояние от газовой плиты, при установке его необходимо соблюдать. Запрещается устанавливать вытяжной зонт над печью с верхней излучающей плитой.

Строго соблюдать все предписания стандартов по выпуску воздуха.

Запрещается выпуск воздуха в трубопровод, использующийся для выпуска дыма из приборов, работающих на газе или другом горючем (не применяется к вытяжным зонтам, работающим в режиме фильтрации).

В помещении должно быть предусмотрено достаточная вентиляция, когда вытяжной зонт используется одновременно с другими приборами, работающими на газе или другом горючем.

Для облегчения доступа всю мебель на участке установки рекомендуется отодвинуть.

Пристенная установка кухонного вытяжного зонта.

В оснастке вытяжного зонта поставляются все крепежные элементы, необходимые при установке зонта, подходящие для большинства поверхностей. В любом случае проверить, чтобы установочная поверхность была достаточно прочной.

Установка должна выполняться компетентными квалифицированными строителями, а также соблюдая действующие стандарты.

1) Разметить и проделать отверстия в стене, как показано на Рис. 2.

2) Закрепить в стене пробки при помощи рейки для установки навесной мебели (A).

3) Закрепить скобу выдвигающегося дымохода (B) при помощи пробок и винтов (C).

4) Вставить в отверстия пробки (D).

5) Зашпилить зонт за пробки, как указано в пункте 2), для проведения этой операции требуются два человека.

6) Заблокировать прибор при помощи винтов (E); для получения доступа к этим крепежным деталям открыть переднюю панель.

7) Установить выхлопную трубу и/или выпускной патрубок.

8) Закрепить положение выдвигающегося дымохода в специальных отверстиях на верхней части зонта и закрепить на скобе при помощи винтов (F).

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Этот прибор необходимо подсоединять к установке, оснащенной заземлением.

Возможны два вида подсоединения к сети:

1) При помощи стандартной электрической вилки, которой необходимо подсоединить кабель питания, и которую необходимо вставить в электрическую розетку установки, которая должна быть легкодоступной (для отключения вилки из розетки в случае проведения техобслуживания). Проверить, чтобы доступ к розетке оставался свободным также и после полной установки прибора.

2) Путем бесперебойного подключения к сети, установленной между сетью и прибором, двухполюсный выключатель для выключения прибора из сети, с расстоянием открытия контактов, обеспечивающим полное отключение в случае перенапряжения III в соответствии с правилами установки. Запрещается прерывать заземление (зелено-желтый проводок).

Смотреть данные по напряжению линии питания на табличке с серийным номером внутри прибора.

Если поврежден кабель питания, он должен быть заменен изготовителем или его сервисного технического или даже квалифицированного человека, чтобы предотвратить любую опасность.

НАЗНАЧЕНИЕ

Вытяжной зонт может работать в режиме **ВЫТЯЖКИ** или **ФИЛЬТРАЦИИ**.

Вытяжка (выброс наружу). Кухонный дым выпускается наружу через трубопровод, соединенный с выхлопной трубой.

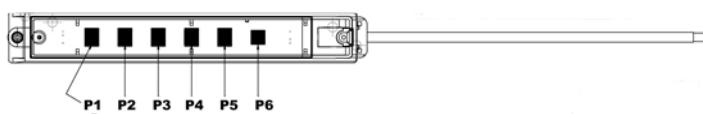
Категорически запрещается соединять трубу с топлинными выхлопными трубопроводами (печи, котлы, горелки и т.д.).

Фильтрация (внутренняя рециркуляция). Дым проходит через фильтры с активированным углем (G – Рис. 3) для очищения и рециркуляции в кухонном помещении через отверстия для выхода очищенного воздуха. Эти отверстия должны всегда оставаться свободными и выходящими в кухонное помещение.

Не вставлять фильтры с активированным углем в кухонный вытяжной зонт в режиме вытяжки.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Вытяжной зонт оснащен разноскоростным двигателем. Рекомендуется включать низкую скорость в обычных условиях работы и другие скорости в случае повышенной концентрации паров и запахов. Кроме того, рекомендуется включать вытяжной зонт сразу, когда вы начинаете готовить, и оставлять его включенным до пропадания запахов.

**Кнопки:**

P1 Для включения и выключения вкл./откл. лампы (в т. ч. светодиодной).

P2 Для включения, выключения и выбора первой скорости вытяжного устройства

P3 Для выбора второй скорости вытяжного устройства

P4 Для выбора третьей скорости вытяжного устройства

P5 Интенсивная скорость — МАКС. СКОРОСТЬ ВЫТЯЖНОГО УСТРОЙСТВА В ТЕЧЕНИЕ 5 МИНУТ — при мигающей кнопке с последующим

переходом на 3-ю скорость

P6 для включения и выключения воздухообмена — вытяжное устройство включается на 5 минут каждые 25 минут на первой скорости максимум в течение 24 часов, на этапе всасывания кнопка мигает, в других условиях индикатор горит, не мигая. В любой момент можно отключить эту функцию, выбрав P2 (кнопка P6 должна отключиться и соответствующий символ должен выключиться, для повторной активации функции снова нажать R6).

При каждом нажатии на кнопку звуковой сигнала подтверждает прием команды. При выключенном P2 при нажатии кнопок P3, P4, P5 звуковой сигнала не должен подаваться.

Включение регулируемого режима автоматического выключения с задержкой по времени

При работающей вытяжке выбирать нужную скорость, затем удерживать нажатой до начала мигания кнопку скорости, соответствующую задаваемым минутам автоматического выключения, учитывая, что:

P2 означает 5 минут

P3 означает 10 минут

P4 означает 15 минут

При работе с автоматическим выключением можно изменить заданную скорость.

ПРИ ВЫБОРЕ МАКСИМАЛЬНОЙ СКОРОСТИ ЧЕРЕЗ 5 МИН. АВТОМАТИЧЕСКИ ПРОИСХОДИТ ВОЗВРАТ К 3-Й СКОРОСТИ И АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ БУДЕТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ НА 3-Й СКОРОСТИ. Если выбор времени выключения соответствует заданной скорости, индикатор скорости мигает; если выбор другой, индикатор скорости будет гореть, не мигая.

Сигнализация засорения фильтров

Каждые 30 часов работы вытяжки при ее выключении все индикаторы кнопок P1,P2,P3,P4,P5,P6 будут гореть, не мигая, в течение 30 секунд, сигнализируя необходимость очистки алюминиевого жирового фильтра. Для обнуления таймера достаточно удерживать нажатой до звукового сигнала кнопку P2 при выключенном вытяжном устройстве, в противном случае при последующем выключении вытяжки устройство снова подаст сигнал тревоги.

Каждые 60 часов работы вытяжки при ее выключении все индикаторы кнопок P1,P2,P3,P4,P5,P6 будут мигать в течение 30 секунд, сигнализируя необходимость регенерации/мойки фильтра на активированном угле и очистки алюминиевого жирового фильтра. Для обнуления таймера достаточно удерживать нажатой до звукового сигнала кнопку P2 при выключенном вытяжном устройстве, в противном случае при последующем выключении вытяжки устройство снова подаст сигнал тревоги.

Каждые 480 часов работы вытяжки при ее выключении все индикаторы кнопок P1,P2,P3,P4,P5,P6 будут мигать (два мигания и пауза) в течение 30 секунд, сигнализируя необходимость замены фильтра на активированном угле и очистки алюминиевого жирового фильтра.

Для обнуления таймера достаточно удерживать нажатой до звукового сигнала кнопку P2 при выключенном вытяжном устройстве, в противном случае при последующем выключении вытяжки устройство снова подаст сигнал тревоги.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Прежде чем приступить к проведению операций по уходу или чистке, обязательно отключить электрическое питание вытяжного зонта.

Особое внимание необходимо уделять металлическим жироулавливающим фильтрам, функция которых заключается в улавливании содержащихся в парах частиц жира. Металлические жироулавливающие фильтры необходимо промывать не менее одного раза в месяц горячей водой с мыльным средством (можновпосудомоечной машине).

ВНИМАНИЕ: задерживаемый металлическими фильтрами жир является легковоспламеняющимся. В связи с этим чистку фильтров необходимо проводить регулярно, согласно инструкции.

Функция фильтров с активированным углем заключается в улавливании запахов в кухонном дыме. Воздух выпускается в помещение уже очищенным. Угольные фильтры расположены за жироулавливающими фильтрами. Извлеките металлическую раму вместе с угольным и жироулавливающим фильтрами.

Угольные фильтры можно очистить в посудомоечной машине при высокой температуре. Не используйте моющее средство для посудомоечных машин. При чистке угольных фильтров рекомендуется не помещать в посудомоечную машину никакие другие предметы. Таким образом фильтры будут полностью очищены.

Активируйте фильтры в печах в течение 10 минут при температуре 100°C.

Фильтры можно заказать у производителя.

Для замены угольных фильтров поднять открывашееся стекло и вынуть металлические фильтры [рис. 3]. Нажимать кнопки [H] так, чтобы отцепить и извлечь стальные защитные устройства [рис. 4]. Теперь открыть доступ к угольным фильтрам; повернуть их, как показано на рисунке 4, до отцепления от аспиратора и заменить их новыми. Правильно установить на место стальные защитные устройства (I) и вновь нажать кнопки [H] для их фиксации. Вытяжной зонт необходимо прочистить часто как внутри, так и снаружи (не менее одного раза в месяц). Не допускать накопления грязи на наружных и внутренних поверхностях вытяжного зонта.

Для чистки зонта снаружи категорически запрещается использовать средства с содержанием кислот, основные вещества или абразивные губки. Для удаления частиц жира, осевших на вытяжном зонте, протереть зонт губкой, смоченной в горячей воде с небольшим количеством нейтрального мыльного средства (напр., средства для мытья посуды).

Затем протереть зонт влажной тряпкой, тщательно смывая все мыло, в направлении сатинирования стальной поверхности. Особенно важно хорошо высушить поверхность, особенно если вода - очень жесткая и оставляет накипь.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Эта инструкция является неотъемлемой частью кухонного вытяжного зонта и, следовательно, должна бережно храниться и ВСЕГДА сопровождать прибор, также и в случае его перехода к другому владельцу или пользователю, или же при установке на другом оборудовании.

Проверить, чтобы напряжение (B) и частота (Гц), приведенные на табличке с серийным номером внутри прибора, соответствовали предлагаемым в месте установки.

Любые модификации, которые может понадобиться выполнить на электрическом оборудовании для установки вытяжного зонта, должны проводиться только квалифицированными специалистами. Ремонт, проводимый некомпетентными лицами, может стать причиной повреждений. Для проведения каких-либо операций просим обращаться в Службу технической помощи, имеющую официальное разрешение на проведение замены запчастей.

Всегда проверять, чтобы все электрические компоненты (ампулы, вытяжка) были выключены, когда прибор не используется.

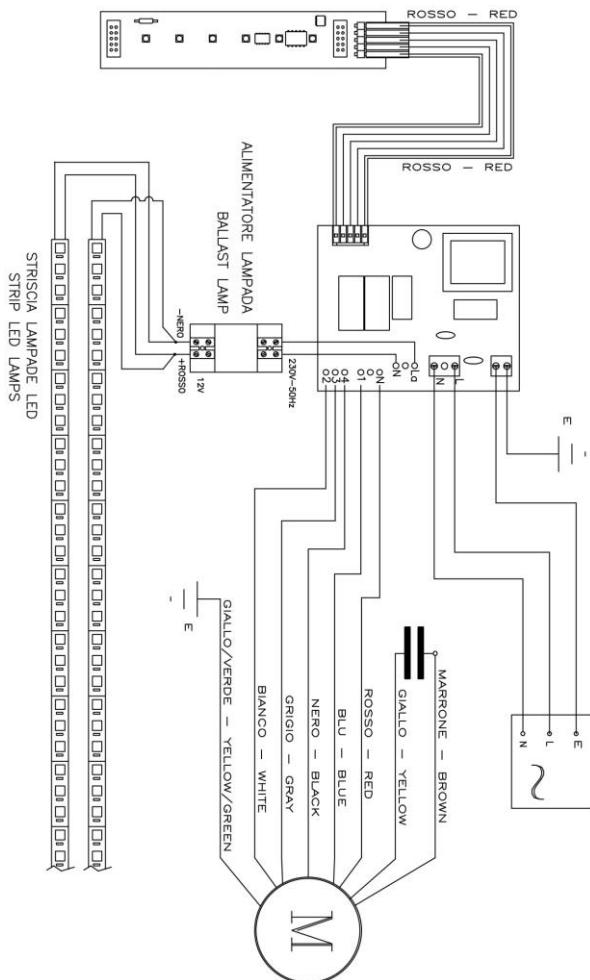
Во время грозы переключать выключатель прибора на "выкл."

Запрещается использование вытяжного зонта в целях, отличных от вытяжки дыма на кухонной плите. В случае несоответствующего проведения операций установки, техобслуживания или использования прибора не по назначению производитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или предметам.

Напоминаем, что при эксплуатации изделий, работающих от электроэнергии, необходимо строго соблюдать основные правила техники безопасности:

- Запрещается пользоваться прибором людям, [включая детей] с ограниченными физическими и психическими возможностями, не имеющим достаточного опыта и знаний, за исключением случаев одновременного присутствия или обучения эксплуатации со стороны лица, ответственного за безопасность этих людей. Внимательно следить за детьми за предупреждениями игрой с прибором.
- Запрещается выполнять чистку прибора до тех пор, пока он не будет отключен из сети электропитания путем переключения главного выключателя на "выкл." В случае проведения операций чистки несоответствующим инструкции способом существует вероятность возникновения пожара.
- Запрещается тянуть, отсоединять, перекручивать выходящие из прибора электрические кабели, даже если они выключены из сети электропитания.
- Запрещается отрывать ими замки прибора водой.
- Запрещается проникать острыми предметами сквозь вытяжную решетку и воздушные отверстия.
- Запрещается снимать фильтры для получения доступа к стенкам внутри прибора, предварительно не переключив главный выключатель на "выкл."
- Запрещается готовить пищу на открытом огне под вытяжным зонтом. При жарке будьте особенно внимательны, т.к. масло может загореться.

SCHEMA ELETTRICO / WIRING DIAGRAM



NOTES

NOTES

